

**SONY**
2-685-145-03(1)

*デジタル一眼レフカメラ用レンズ/Lens for Digital Single Lens Reflex Camera/Objectif pour appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables/数码相机镜头*

*取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/使用说明书*



*Planar T\* 85mm F1.4 ZA  
Sonnar T\* 135mm F1.8 ZA*

*SAL85F14Z/135F18Z*  
©2006 Sony Corporation Printed in Japan

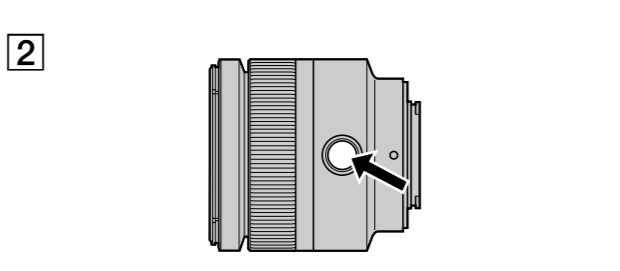
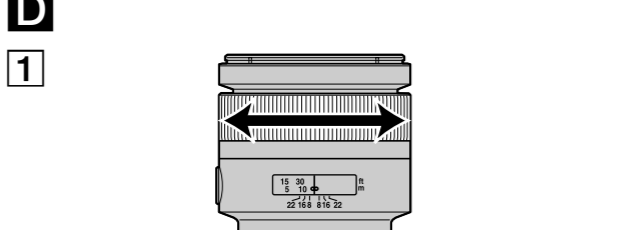
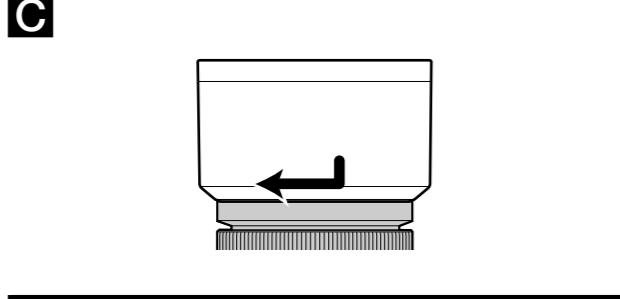
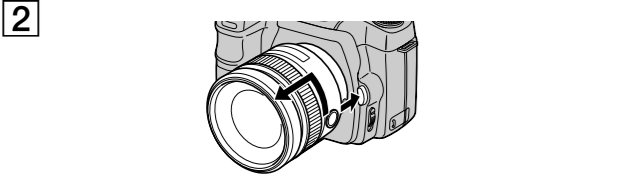
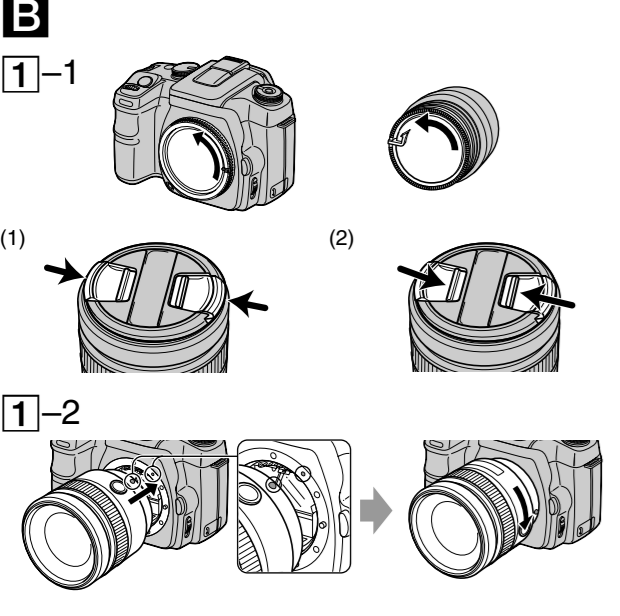
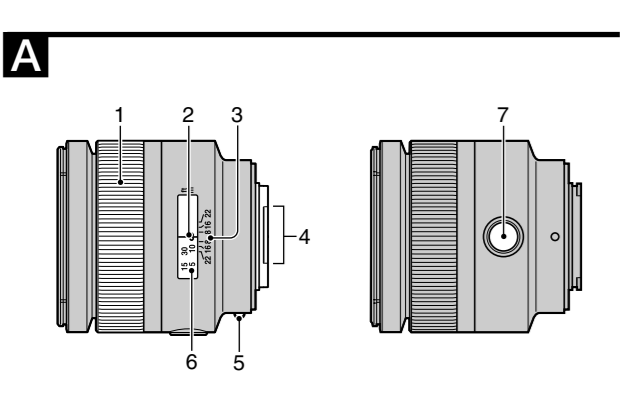


**⚠警告** 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

この説明書は、古紙 70%以上の再生紙と、VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



**⚠警告** 安全のために

この取扱説明書は、複数のレンズを対象としています。本機はソニー製 *α* カメラでお使いになれます。

本機はソニーとカールツァイスの共同開発による *α* マウント用レンズです。カールツァイスの品質基準に基づき、カールツァイスによって設定された品質保証システムにより生産されています。

**⚠警告** 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスクに修理を依頼する。

**⚠警告** 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

レンズを通して、太陽や強い光を見ない
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

乳幼児の手の届く場所に置かない
事故やけがなどの原因となります。

## 使用上のご注意

- 直射日光の当たる場所に放置しないでください。太陽光が近くの人に結像すると、火災の原因となります。やむを得ず直射日光下に置く場合は、レンズキャップを取り付けてください。
- レンズを装着するときやご使用になる際には、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにレンズキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期置きしないでください。カビが発生することがあります。
- レンズを取り付けてカメラを持ち運ぶときは、カメラとレンズの両方をしっかり持ってください。
- ピント合わせなどにより繰り出されたレンズ部分でカメラを保持しないでください。
- レンズ信号接点を触らないでください。よこれ等により接触不良になると、カメラとの信号のやりとりが正しく行われず、カメラが正しく動作しなくなりますのでご注意ください。

**フラッシュ使用時のご注意**

レンズとフラッシュの組み合わせによっては、レンズがフラッシュ光を妨げ、写真の下部に影ができることがあります。カメラ内蔵フラッシュ使用時には、レンズフードをはずし、1m以上離れて撮影してください。

**周辺光量について**

レンズは原理的に画面周辺部の光量が中心部に比べ低下します。周辺光量の低下が気になる場合は、開放絞りから1〜2段絞り込んでご使用ください。

**結露について**

結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをポリ袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

**お手入れについて**

- レンズの表面には直接触れないでください。
- レンズが汚れたときは、ブローアークロスをのぞき、柔らかい清潔な布で軽くふき取ってください。(クリーニングクロスKK-CA (別売)のご使用をおすすめします。)
- レンズや鏡筒のお手入れには、シンナー、ベンジンなどの有機溶剤は絶対に使わないでください。

## A 各部のなまえ(イラストはPlanar T\* 85mm F1.4 ZA)

1…フォーカスリング 2…距離指標 3…被写界深度目盛 4…レンズ信号接点 5…マウント標点 6…距離目盛 7…フォーカスホルトボタン

## B レンズの取り付けかた／取りはずしかた

取り付けかた(イラストB-1参照)

**1** **レンズの前後レンズキャップとカメラのボディキャップをはずす。**

- レンズの前レンズキャップは図の(1)、(2)の2通りの方で付け／取りはずしができます。(2)は、レンズフードを付けた状態でのレンズキャップの取り付け／取りはずしに便利です。

**2** **レンズとカメラのオレンジの点(マウント標点)を合わせはめ込み、レンズを軽くカメラに押し当てながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。**

- レンズを取り付けるときは、カメラのレンズ取りはずしボタンを押さないでください。
- レンズを斜めに差し込まないでください。

取りはずしかた(イラストB-2参照)

カメラのレンズ取りはずしボタンを押したまま、レンズを反時計方向に回してはずす。

### ⓐ レンズフードを取り付ける

画面外にある光が描写に影響するのを防ぐために、レンズフードの使用をおすすめします。

レンズフードの取り付け部の形状とレンズの先端の形状を合わせ、「カチッ」というまで時計方向に回す。

- 内蔵フラッシュを使って撮影するときは、フラッシュ光が遮られることがありますので、レンズフードをはずしてください。
- 撮影後レンズフードを収納するときは、逆向きにレンズに取り付けてください。

## D ピントを合わせる

オートフォーカスでピントを合わせる場合は、カメラが自動的にピントを合わせます。

- オートフォーカス設定時でも、フォーカスリングを不用意に操作すると回転します。ダイレクトマニュアルフォーカス時以外は、無理に操作すると故障の原因となるので、回転させないようにご注意ください。

手でピントを合わせる場合は、カメラをマニュアルフォーカス(手動によるピント合わせ)にして、ファインダーをのぞいてフォーカスリングを回してください。ファインダー内のフォーカス表示がピントの状態をお知らせします。

## 主な仕様

商品名(型名)	35mm判換算焦点距離*1(mm)	レンズ群一枚	画角1° <sup>2</sup>	画角2° <sup>2</sup>	最短撮影距離 <sup>3</sup> (m)	最大撮影倍率(倍)	最小絞り	フィルター径(mm)	外形寸法(最大径×長さ)(mm)	質量(g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85	0.13	F22	72	約81×75	約640
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72	0.25	F22	77	約88×114.5	約995

<sup>[</sup>\*1 このでの35mm判換算焦点距離とは、APS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

<sup>[</sup>\*2 画角1は35mm判カメラ、画角2はAPS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

<sup>[</sup>\*3 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。

- このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーとは、高精度な調光(ADI調光)をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現する機能です。
- レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物：レンズ(1)、前レンズキャップ(1)、後レンズキャップ(1)、レンズフード(1)、レンズケース(1)、印刷物一式
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

*α* はソニー株式会社の商標です。その他、各社名及び各商品名は各社の商標または登録商標です。

- さまざまな温度条件下でも良好なピントが確保できるよ。フォーカスリングは無限遠側に余分に回転する仕組みになっています。手動でピント合わせをする場合は、無限遠撮影時でもフォーカスリングを無限遠の終端まで(止まるまで)回さず、ファインダーを見ながら正確にピント合わせをしてください。(Sonnar T\* 135mm F1.8 ZAのみ)

**フォーカスホールドボタン(イラストB-1②参照)**

このボタンを押している間、オートフォーカスの駆動を止めることができます。押した時点でのピントが固定されますので、そのままのピントでシャッターを切ることができます。
• カスタム設定機能を搭載しているカメラでは、このボタンの機能を変更することができます。詳細はカメラの取扱説明書をご覧ください。

**被写界深度目盛**

レンズはある距離にピントを合わせたととき、その距離にあるものが鮮鋭に写るだけでなく、その前後にも写真として実用上ピントが合って写る範囲があります。この範囲を被写界深度といいます。被写界深度は使用レンズの撮影距離、絞りによって変化します。被写界深度は、被写界深度目盛上で該当する絞りによって表示されます。

- 被写界深度目盛は35mm判カメラ用です。APS-C相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでは、被写界深度は浅くなります。

## 保証書とアフターサービス

**保証書について**

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

## アフターサービスについて

**調子が悪いときはまずチェックを**

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、お買い上げ店、またはソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスクにご相談ください。

**保証期間中の修理は**

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

**保証期間経過後の修理は**

修理によって機能が維持できる場合は、ご予望により有料修理させていただきます。

お問い合わせ窓口のご案内	<div> <div><b>■ ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク</b></div> <div>この説明書での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。</div> <div> <p>製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様の自宅まで指定宅配にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>ナビダイヤル…………… ☎ 0570-00-0770 (全国どこからでも市内通話料ご利用いただけます)</li> <li>携帯電話・PHSでのご利用は ……0466-38-0231 (ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利用ください)</li></ul> <p>受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後8時 土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時</p> </div> </div>
電話のおかけ間違いにご注意ください。	
<div> <div><b>ソニー株式会社</b></div> <div>〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</div> </div>	

English

This manual is for use with several different lenses.

This lens is designed for Sony *α* cameras.

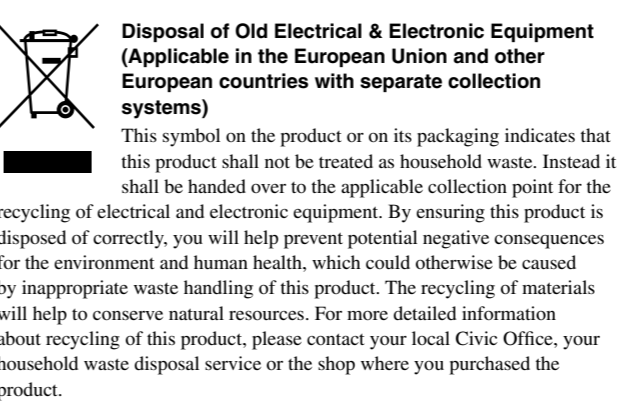
This lens was developed jointly by Carl Zeiss and Sony Corporation and designed for Sony *α* mount cameras. This lens is produced according to the strict standards and quality assurance system of Carl Zeiss.

**WARNING**

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. Do not directly look at the sun through this lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Keep the lens out of reach of small children.

There is danger of accident or injury.



**For the customers in the U.S.A.**

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:
(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
(2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESired OPERATION.

**CAUTION**

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## Notes on use

- Do not leave the lens in direct sunlight. If sunlight is focused onto a nearby object, it may cause a fire. If circumstances necessitate leaving the lens in direct sunlight, be sure to attach the lens cap.
- Be careful not to subject the lens to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the lens when storing.
- Do not keep the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Hold both the camera and lens, when you carry the camera with the lens attached.
- Do not touch the camera by the lens part extended for focusing, etc.
- Do not touch the lens contacts. If dirt, etc., gets on the lens contacts, it may interfere or prevent the sending and receiving of signals between the lens and the camera, resulting in operational malfunction.

**Precaution for flash use**

With certain of lens/flash combinations, the lens may partially block the light of the flash, resulting in a shadow at the bottom of the picture. When using a built-in camera flash, make sure to remove the lens hood and shoot from at least 1 m (3.3 feet) away from your subject.

**Vignetting**

When you use lens, the corners of the screen become darker than the center. To reduce this phenomena (called vignetting), close the aperture by 1 to 2 stops.

**Condensation**

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the lens. To avoid this, place the lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the lens out.

**Cleaning the lens**

- Do not touch the surface of the lens directly.
- If the lens gets dirty, brush off dust with a lens blower and wipe with a soft, clean cloth (Cleaning Cloth KK-CA (optional) is recommended).
- Do not use any organic solvent, such as thinner or benzine, to clean the lens or the camera cone.

## A Names of parts (The illustration is Planar T\* 85mm F1.4 ZA.)

1--Focusing ring 2--Distance index 3--Depth-of-field scale 4--Lens contacts 5--Mounting index 6--Distance scale 7--Focus-hold button

## B Attaching/detaching the lens

To attach the lens (See illustration B-1.)

- Remove the rear and front lens caps and the camera body cap.
  - You can attach/detach the front lens cap in two ways, (1) and (2). When you attach/detach the lens cap with the lens hood attached, use method (2).

**2** Align the orange index on the lens barrel with the orange index on the camera (mounting index), then insert the lens into the camera mount and rotate it clockwise until it locks.

- Do not press the lens release button on the camera when mounting the lens.
- Do not mount the lens at an angle.

To remove the lens (See illustration B-2.)

While pressing and holding the lens release button on the camera, rotate the lens counterclockwise until it stops, then detach the lens.

## C Attaching lens hood

It is recommended that you use a lens hood to reduce flare and ensure maximum image quality.

Fit the lens hood into the mount on the end of the lens barrel and rotate the lens hood clockwise until it clicks.

- When using a built-in camera flash, make sure to remove the lens hood to avoid blockage of the flash light.
- When storing, turn over the lens hood and place it onto the lens backwards.

## D Focusing

When using the auto focus, the camera focuses the lens automatically.

- Even when the auto focus is set, the focusing ring may rotate if you move it unintentionally. Only rotate the focusing ring manually when the camera is set to the direct manual focus, otherwise a malfunction may result.

When focusing manually, set your camera to the manual focus and rotate the focusing ring while looking through the viewfinder. The focus signal in the viewfinder indicates the current condition of the focus.

- The focusing ring can be rotated slightly past the infinity to provide accurate focusing under various operating temperatures. Do not rotate the focusing ring all the way to the end when focusing manually even at infinity. Look through the viewfinder and set the focus precisely. (Sonnar T\* 135mm F1.8 ZA only)

Name (Model name)	Equivalent 35mm-format focal length <sup>1</sup> (mm)	Lens groups- elements	Angle of view 1° <sup>2</sup>	Angle of view 2° <sup>2</sup>	Minirum focus <sup>3</sup> (m (feet))	Maximum magnification (x)	Minimum f-stop	Filter diameter (mm)	Dimensions (maximum diameter × height) (mm (in.))	Mass (g (oz.))
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85 (2.8)	0.13	f/22	72	Approx. 81×75 (3 1/4×3)	Approx. 640 (22 5/8)
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72 (2.4)	0.25	f/22	77	Approx. 88×114.5 (3 1/2×4 5/8)	Approx. 995 (35 1/8)

<sup>[</sup>\*1 The value for equivalent 35mm-format focal length is based on Digital Single Lens Reflex Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

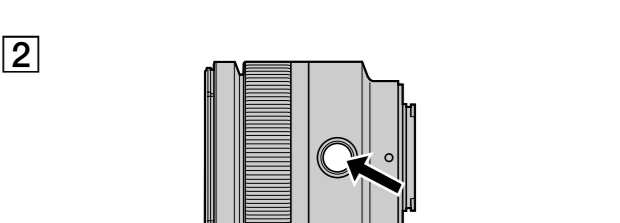
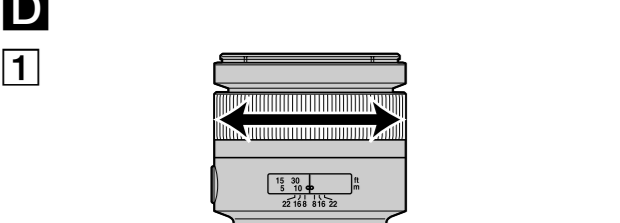
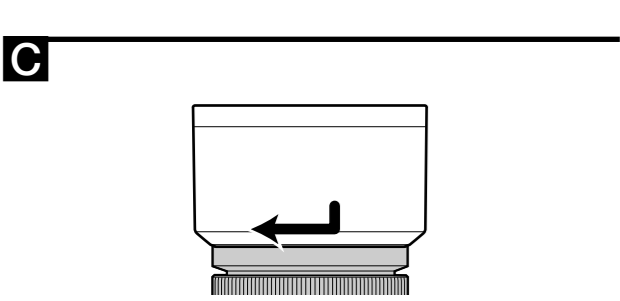
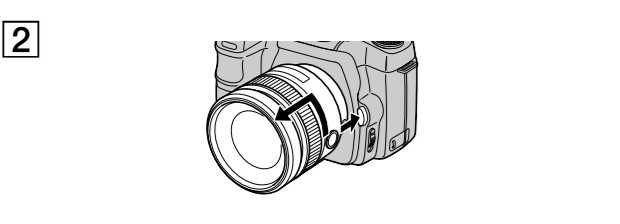
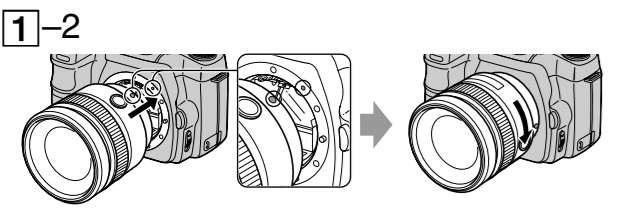
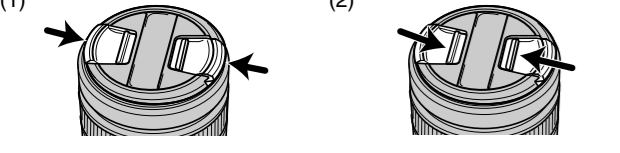
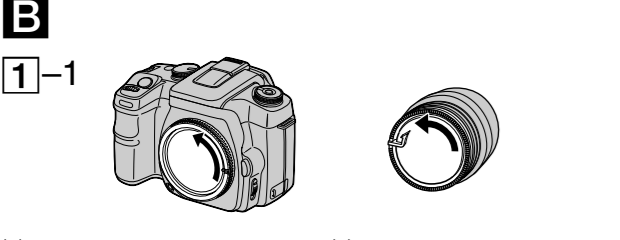
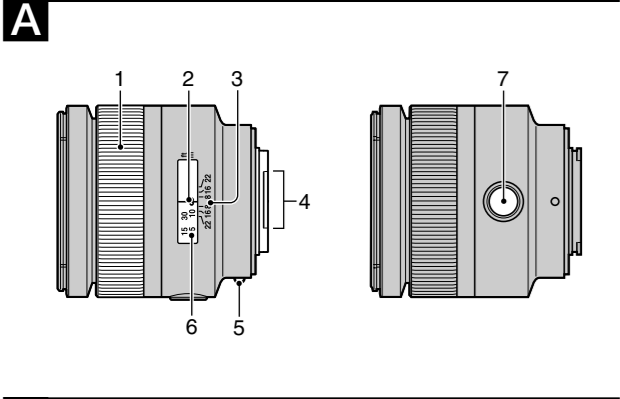
<sup>[</sup>\*2 The value of angle of view 1 is based on 35mm-format cameras, and that of angle of view 2 is based on Digital Single Lens Reflex Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

<sup>[</sup>\*3 Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject.

- This lens is equipped with a distance encoder. The distance encoder allows more accurate measurement (ADI) by using a flash for ADI.
- Depending on the lens mechanism, the focal length may change with any change of the shooting distance. The focal length assumes the lens is focused at infinity.

Included items: Lens (1), Front lens cap (1), Rear lens cap (1), Lens hood (1), Lens case (1), Set of printed documentation
Designs and specifications are subject to change without notice.

*α* is a trademark of Sony Corporation. Company names and company product names are trademarks or registered trademarks of those companies.



Français

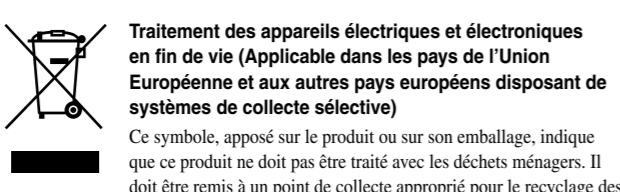
Ce manuel est destiné à être utilisé pour plusieurs objectifs différents. Cet objectif est conçu pour les appareils photo ***α*** Sony.

Cet objectif a été développé en collaboration par Carl Zeiss et Sony Corporation. Il est conçu pour les appareils à monture Sony ***α***. Cet objectif est fabriqué selon les normes strictes et le système d’assurance qualité de Carl Zeiss.

## AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d’incendie ou d’électrocution, tenir cet appareil à l’abri de la pluie et de l’humidité.

Ne regardez pas directement le soleil à travers le convertisseur. Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue. Gardez l’objectif hors de portée des enfants en bas âge. Il peut présenter des risques d’accident ou de blessure.



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Remarques sur l’utilisation

- Ne laissez pas l’objectif en plein soleil. Si la lumière du soleil est réfléchie sur un objet situé à proximité, ceci risque de provoquer un incendie. Si toutefois vous devez laisser l’objectif en plein soleil, veillez à fixer le capuchon sur l’objectif.
- Veillez à ne pas soumettre l’objectif à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Placez toujours le capuchon sur l’objectif avant de le ranger.
- Ne laissez pas l’objectif dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d’éviter la formation de moisissure.
- Tenez à la fois l’appareil photo et l’objectif lorsque vous transportez l’appareil photo avec un objectif fixé.
- Ne tenez pas l’appareil photo par la partie de l’objectif déployée pour la mise au point, etc.
- Ne touchez pas les contacts de l’objectif. Si de la saleté, etc., se trouve sur les contacts de l’objectif, cela risque de poser un problème ou d’empêcher la réception et l’envoi de signaux entre l’objectif et l’appareil photo, provoquant ainsi un dysfonctionnement.

**Précaution concernant l’utilisation du flash**

Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l’objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l’image. Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d’au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet.

**Vignelage**

Lorsque vous utilisez l’objectif, les coins de l’écran peuvent s’assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignetage), l’ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

### Condensation

Si votre objectif est déplacé directement d’un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur l’objectif. Pour éviter ce phénomène, placez l’objectif dans un sac plastique ou autre. Sortez l’objectif du sac lorsque la température de l’air à l’intérieur du sac a atteint la température ambiante.

### Nettoyage de l’objectif

- Ne touchez pas directement la surface de l’objectif.
- Si l’objectif est sale, éliminez la poussière avec une soufflette et essuyez-le avec un chiffon doux et propre (le chiffon de nettoyage KK-CA (en option) est recommandé).
- N’utilisez aucun solvant organique, tel qu’un diluant ou de l’essence pour nettoyer l’objectif ou le cône de l’appareil.

### Spécifications

Nom (Désignation du modèle)	Longueur focale équivalente au format 35 mm <sup>1</sup> (mm)	Élément en groupes de l’objectif	Angle de vue 1 <sup>+2</sup>	Angle de vue 2 <sup>+2</sup>	Mise au point minimale <sup>+3</sup> (m (pieds))	Agrandissement maximum (X)	Valeur f minimale	Diamètre du filtre (mm (po))	Dimensions (diamètre maximum x hauteur (mm (po))	Poids (g (on.))
Planar T* <span>85</span> mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127,5	7-8	29°	19°	0,85 (2,8)	0,13	f/22	72	Environ 81×75 (3 1/4×3)	Environ 640 (22 5/8)
Sonnar T* <span>135</span> mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202,5	8-11	18°	12°	0,72 (2,4)	0,25	f/22	77	Environ 88×114,5 (3 1/2×4 5/8)	Environ 995 (35 1/8)

<sup>[1]</sup> Les valeur pour une longueur focale équivalente au format 35 mm sont basée sur des appareils photos reflex numériques à un objectif équipés d’un capteur d’image au format APS-C

<sup>[2]</sup> La valeur pour un angle de vue 1 est basé sur des appareils photos au format 35 mm et celle de l’angle de vue 2 est basé sur des appareils photos reflex numériques à un objectif équipés d’un capteur d’image au format APS-C

<sup>[3]</sup> La mise au point minimale est la distance la plus courte entre le capteur d’image et le sujet

- Cet objectif dispose d’un encodeur de distance. L’encodeur de distance permet d’effectuer des mesures plus précises (ADI) en utilisant un flash pour l’ADI.
- Selon le mécanisme d’objectif, la longueur focale peut varier en fonction de la distance de prise de vue. La longueur focale suppose que l’objectif est réglé sur l’infini.

Articles inclus: Objectif (1), Capuchon d’objectif avant (1), Capuchon d’objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Étui pour objectif (1), Jeu de documents imprimés
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**α** est une marque commerciale de Sony Corporation. Les noms des compagnies et les noms des produits sont des marques de fabrique ou des marques déposées de ces compagnies.

## A Noms des pièces (L'illustration représente le Planar T\*85mm F1.4 ZA.)

1--Bague de mise au point
2--Index de distance
3--Echelle de profondeur de champ
4--Contacts de l’objectif
5--Repère de montage
6--Echelle de mise au point
7--Bouton de désactivation de la mise au point

## B Fixation/retrait de l’objectif

**Fixation de l’objectif (Voir l’illustration ​​**B–1**.)**

- Retirez les capuchons d’objectif situés à l’avant et l’arrière, ainsi que le capuchon de l’appareil photo.

- Vous pouvez fixer/détacher le capuchon avant de deux façons, (1) et (2). Lorsque vous fixez/ détachez le capuchon d’objectif alors que le pare-soleil est en place, utilisez la méthode (2).

- Alignez le repère orange situé sur la monture de l’objectif sur le repère orange de l’appareil (repère de montage), puis insérez l’objectif dans la monture de l’appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu’à ce qu’il se bloque.

- N’appuyez pas sur le bouton de déblocage de l’objectif de l’appareil lorsque vous fixez l’objectif.
- Ne fixez pas l’objectif de travers.

**Retrait de l’objectif (Voir l’illustration ​​**B–2**.)**

Tout en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l’objectif sur l’appareil, tournez l’objectif dans le sens anti-horaire jusqu’à la butée, puis détachez l’objectif.

## C Fixation du pare-soleil

Il est recommandé d’utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d’assurer une qualité d’image maximale.

Insérez le pare-soleil dans la monture située à l’extrémité de l’objectif et tournez-le dans le sens horaire jusqu’au dé clic.

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil afin d’éviter que la lumière du flash ne soit bloquée.
- Lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l’objectif à l’arrière.

### D Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l’appareil photo fait la mise au point automatiquement au niveau de l’objectif.

Même lorsque le mode de mise au point automatique est sélectionné, la bague de mise au point peut tourner si vous la déplacez par inadvertance. Ne tournez la bague de mise au point manuellement que lorsque l’appareil photo est en mode de mise au point manuelle sous peine de provoquer un problème de fonctionnement.

Pour effectuer une mise au point manuelle, réglez votre appareil en mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur. Le signal de mise au point dans le viseur indique les conditions actuelles de mise au point.

- La bague de mise au point peut être tournée légèrement au-delà de l’infini afin d’obtenir une mise au point précise à diverses températures de fonctionnement. Ne tournez pas la bague de mise au point au maximum lorsque vous effectuez une mise au point manuelle, même sur l’infini. Regardez dans le viseur et réglez la mise au point avec précision. (Sonnar T\*135mm F1.8 ZA uniquement)

### Bouton de désactivation de la mise au point (Voir l’illustration ​​**D–2**.)

Lorsque vous appuyez sur le bouton de désactivation de la mise au point, la fonction de mise au point est désactivée temporairement et la mise au point est définie pour la prise de vue.

- Le fonctionnement du bouton de désactivation de la mise au point peut être modifié sur les appareils photos dotés de la fonction de personnalisation. Pour plus de détails, consultez les manuels de l’appareil photo.

### Echelle de profondeur de champ

La profondeur de champ est la zone de netteté située devant et derrière le sujet sur lequel est réglée la mise au point de l’appareil, ainsi que la zone située à la même distance que le sujet. La profondeur de champ dépend de la distance à laquelle se trouve le sujet, ainsi que de l’ouverture du diaphragme choisie. Elle est indiquée par les lignes situées sur l’échelle de profondeur de champ qui correspondent à l’ouverture du diaphragme.

- No utilice disolventes orgánicos como diluyentes o bencina para limpiar el objetivo o el cono de la cámara. Elle est réduite lorsque vous utilisez des appareils photos reflex numériques à un objectif avec un capteur d’image au format APS-C.

### Español

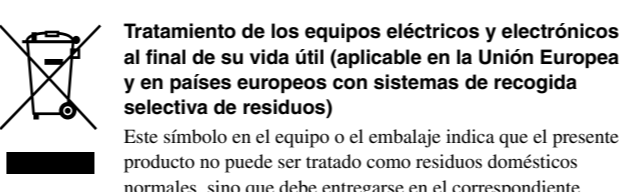
Este manual es aplicable a distintos objetivos. Este objetivo está diseñado para cámaras ***α*** de Sony.

Este objetivo ha sido desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss y Sony Corporation y está diseñado para cámaras ***α*** de montura Sony El objetivo se ha fabricado de acuerdo con las normas estrictas y el sistema de garantía de calidad de Carl Zeiss.

## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No mire directamente el sol a través de este objetivo. De lo contrario, podría dañar sus ojos o causar una pérdida de su vista. Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de sufrir daños o un accidente.



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## Notas sobre el uso

- No exponga el objetivo a la luz solar directa. Si enfoca la luz solar directa a un objeto cercano, puede provocar incendios. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar directa, asegúrese de colocar la tapa del objetivo.
- Procure no exponer el objetivo a golpes mientras lo coloca.
- Coloque siempre las tapas del objetivo en el mismo en el momento de guardarlo.
- No guarde el objetivo en un lugar muy húmedo durante un largo período de tiempo para evitar la aparición de moho.
- Sujete la cámara y el objetivo cuando transporte la cámara con el objetivo colocado.
- No sujete la cámara por la pieza que se extiende al enfocar, etc.
- No toque los contactos del objetivo. Si éstos se ensucian, es posible que ello interfiera o impida el envío y la recepción de señales entre el objetivo y la cámara, lo que podría ocasionar un fallo en el funcionamiento.

### Precaución en el uso del flash

Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen. Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo.

### Víñeteado

Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado víñeteado), cierre la abertura de 1 a 2 puntos.

### Condensación

Si el objetivo se traslada directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que aparezca condensación en el mismo. Para evitarlo, coloque el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura ambiente, extraiga el objetivo.

### Limpieza del objetivo

- No toque la superficie del objetivo directamente.
- Si el objetivo se ensucia, utilice un soplador para eliminar el polvo del objetivo y límpielo con un paño suave y limpio (se recomienda el paño de limpieza KK-CA opcional).
- No utilice disolventes orgánicos como diluyentes o bencina para limpiar el objetivo o el cono de la cámara.

## Especificaciones

Nombre (Nombre del modelo)	Distancia focal <sup>*1</sup> (mm) equivalente al formato de 35 mm	Elementos y grupos del objetivo	Ángulo de visión 1 <sup>+2</sup>	Ángulo de visión 2 <sup>+2</sup>	Enfoque mínimo <sup>+3</sup> (m)	Ampliación máxima (X)	F-stop mínimo	Diámetro del filtro (mm)	Dimensiones (diámetro máximo x altura) (mm)	Peso (g)
Planar T* <span>85</span> mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127,5	7-8	29°	19°	0,85	0,13	f/22	72	Aprox. 81×75	Aprox. 640
Sonnar T* <span>135</span> mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202,5	8-11	18°	12°	0,72	0,25	f/22	77	Aprox. 88×114,5	Aprox. 995

<sup>[1]</sup> Los valor de la distancia focal equivalente al formato de 35 mm se basa en cámaras réflex digitales de un solo objetivo equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C

<sup>[2]</sup> El valor del ángulo de visión 1 se basa en las cámaras de formato de 35 mm y el del ángulo de visión 2, en las cámaras réflex digitales de objetivo único equipadas con sensor de imágenes de tamaño APS-C

<sup>[3]</sup> El enfoque mínimo es la distancia más corta desde el sensor de imágenes al motivo

- Este objetivo está equipado con un codificador de distancia El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) a través de un flash para ADI.
- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfoncado al infinito.

Elementos incluidos: Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol (1), Estuche para objetivo (1), Juego de documentación impresa
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

**α** es una marca comercial de Sony Corporation. Los nombres de compañías y los nombres de productos de compañías son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de esas compañías.
Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

## A Nombres de las piezas (la ilustración corresponde al modelo Planar T\*85mm F1.4 ZA).

1--Anillo de enfoque
2--Índice de distancia
3--Escala de profundidad de campo
4--Contactos del objetivo
5--Índice de montaje
6--Escala de distancia
7--Botón mantener-enfoque

## B Colocación/extracción del objetivo

**Para colocar el objetivo (consulte la ilustración ​​**B–1**.)**

- Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.

- Puede colocar o extraer la tapa frontal del objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).

- Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, insérte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que quede encajado.

- No pulse el botón de liberación del objtivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo inclinado.

**Para extraer el objetivo (consulte la ilustración ​​**B–2**.)**

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

## C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Inserte el parasol en la montura del extremo del tambor del objetivo y gire el parasol hacia la derecha hasta que haga clic.

- Cuando utilice una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol para evitar el bloqueo de la luz del flash.
- Cuando la guarde, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.

## D Enfoque

Cuando utilice el enfoque automático, la cámara enfocará el objetivo automáticamente.

- Incluso cuando esté activado el enfoque automático, es posible que el anillo de enfoque gire si lo mueve accidentalmente. Gire manualmente el anillo de enfoque únicamente cuando la cámara esté ajustada en el modo de enfoque manual directo. De lo contrario, podría provocar un fallo de funcionamiento.
- Cuando enfoque manualmente, ajuste la cámara en el modo de enfoque manual y gire el anillo de enfoque mientras mira a través del visor. La señal de enfoque del visor indica el estado actual del enfoque.
- El anillo de enfoque puede girarse ligeramente hasta el infinito para proporcionar un enfoque adecuado en diferentes temperaturas de funcionamiento. No gire el anillo de enfoque por completo hasta el final cuando enfoque manualmente, incluso al infinito. Mire a través del visor y ajuste el enfoque con precisión. (sólo para el modelo Sonnar T\*135mm F1.8 ZA)

## Botón mantener-enfoque (consulte la ilustración ​​**D–2**.)

Mientras el botón mantener-enfoque esté pulsado, la función de enfoque automático se suspenderá y el enfoque se fijará para tomar fotografías.

- Es posible cambiar la función del botón mantener-enfoque de las cámaras que permiten la personalización de funciones. Consulte el manual de instrucciones de la cámara para obtener más información.

### Escala de profundidad de campo

Cuando se ajusta el enfoque a un motivo, todo lo que se encuentre a la misma distancia aparecerá nítido y lo que esté dentro de un rango anterior o posterior al motivo también aparecerá enfocado. Este efecto se denomina profundidad de campo. La profundidad de campo depende de la distancia del motivo y la abertura seleccionadas y se indica con las líneas de la escala de profundidad de campo correspondientes a la abertura.

- No utilice disolventes orgánicos como diluyentes o bencina para limpiar el objetivo o el cono de la cámara.

### 中文 (簡)

本手册适用于多种不同的镜头。本镜头专为 Sony ***α*** 照相机设计。

本镜头是由 Carl Zeiss 和 Sony Corporation 共同研发, 设计用于 Sony ***α*** 卡口相机。本镜头是按照 Carl Zeiss 的严格标准以及质量保证系统制造而成。

## 警告

为减少发生火灾或触电的危险, 请勿让本装置淋雨或受潮。请勿透过镜头直视太阳。

否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。请将镜头放置于儿童无法触及的地方。否则会有事故或受伤的危险。

1 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。
• 可以(1)和(2)两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时, 请使用方法(2)。

2 将镜头身上的橙色标记与相机上的橙色标记(安装标记)对准, 然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。
• 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
• 请勿倾斜安装镜头。

### 使用注意事项

- 不要将镜头置于直射阳光下。若阳光聚集在附近某物体上, 可能会引起火灾。若在必须将镜头置于直射阳光的情况下, 务必盖上镜头盖。
- 安装镜头时, 小心不要让它受到机械冲击。
- 存放时, 务必始终将镜头盖盖在镜头上。
- 请勿将镜头长期放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 当在装有镜头的情况下携带相机时, 请同时握住相机和镜头。
- 请勿触摸镜头对焦伸长部分等位置持拿相机。
- 请勿触摸镜头接口。若在镜头接口上有灰尘等, 可能会干扰或阻止在镜头和相机之间接收、传信号, 而造成操作故障。

### 闪光灯使用注意事项

使用镜头/闪光灯的某种组合时, 镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光, 而造成图片的底部阴影。使用内置相机闪光灯时, 务必拆下镜头遮光罩并在距离拍摄物至少 1m 的地方拍摄。

### 彗影

使用镜头时, 屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象(称之为彗影), 请将光圈靠近 1~2 圈。

### 结露

若将镜头从较寒冷的地方直接拿到较温暖的地方, 镜头上可能会出现结露。为避免这种现象的发生, 请将镜头放在塑料袋或其它类似物品中。当包内环境温度达到环境温度时, 取出镜头。

### 清洁镜头

- 请勿直接触摸透镜的表面。
- 若镜头变形, 请用镜头皮老虎吹去灰尘并用干淨、柔軟的布擦拭(建议使用清洁布 KK-CA (选购))。
- 请勿使用任何有机溶剂, 如稀释剂或汽油, 来清洁镜头或相机锥形框。

## A 部件名 (插图为 Planar T\*85mm F1.4 ZA.)

1--对焦环
2--距离标记
3--景深刻度
4--镜头接口
5--安装标记
6--距离刻度
7--对焦锁定按钮

## B 安装/拆下镜头

**安装镜头 (参见插图 ​​**B–1**.)**

- 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。
  - 可以(1)和(2)两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时, 请使用方法(2)。

2 将镜头身上的橙色标记与相机上的橙色标记(安装标记)对准, 然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
- 请勿倾斜安装镜头。

**拆下镜头 (参见插图 ​​**B–2**.)**

当按住相机上的镜头释放按钮时, 逆时针转动镜头直至其停止, 然后拆下镜头。

## C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光, 从而确保最佳画质。
**将遮光罩装入镜头机身前端, 并顺时针旋转直至听到咔嚓声。**

- 使用内置相机闪光灯时, 确保拆下镜头遮光罩以避免遮住闪光灯的亮光。
- 存放时, 翻转遮光罩并将其倒过来放在镜头上。

## D 对焦

使用自动对焦时, 相机自动调整镜头的焦点。

- 即使设定了自动对焦, 如果无意中移动对焦环, 对焦环可能会转动。只有当相机设定为直接手动对焦时再手动转动对焦环, 否则可能会引起故障。

使用手动对焦时, 将相机设定为手动对焦并在透过取景器查看的同时旋转对焦环。取景器中的对焦信号表示当前对焦状况。

- 可将对焦环稍微旋过无限远, 以便在不同的操作温度下提供精确的焦距。当手动对焦时, 请勿将对焦环一直旋到底, 即使可旋至无限远也不行。透过取景器查看并精确设置焦距。(仅适用于 Sonnar T\*135mm F1.8 ZA)

**对焦锁定按钮 (参见插图 ​​**D–2**.)**

- 按住对焦锁定按钮时, 自动对焦功能会被暂停, 拍摄时对焦被锁定。
- 对焦锁定按钮的功能可以用自定义功能在相机上改变。详见相机的说明书。

### 景深刻度

当对主体锁定对焦时, 与主体距离相同的所有物体都会清晰, 同时主体前后一定范围内的物体也将得到清晰对焦; 这个范围称为景深。景深取决于主体距离和您选择的光圈, 并以与光圈对应的景深刻度的标示线表示。

- 景深刻度是相对 35mm 格式的相机而言的。当您使用配有 APS-C 尺寸影像传感器的数码相机反光相机时, 景深会较浅。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量									
部件名称	有毒有害物质或元素								
	铅 (Pb								

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>